

واژه‌نامه

Alter Ego +

2

گردآوری و ترجمه:

الهام حبیبی

سرشناسه	:	حبیبی، الهام، ۱۳۷۰-، گردآورنده، مترجم
عنوان و نام پدیدآور	:	واژنامه 2 + Alter Ego / نویسنده [گردآوری و ترجمه] الهام حبیبی.
مشخصات نشر	:	تهران: کتابسرای وصال، ۱۳۹۸.
مشخصات ظاهری	:	۲۵۴ ص.: جدول. ۴/۵×۲۱/۵ س.م.
شابک	:	۹۷۸-۶۲۲-۶۴۵۴-۳۵-۳ ریل: ۲۴۰۰۰۰
وضعیت فهرست نویسی	:	فنی
موضوع	:	زبان فرانسه -- واژنامه‌ها
موضوع	:	French language -- Dictionaries
رده بندی کنگره	:	PC۲۶۲۵
رده بندی دیویی	:	۴۴۳
شماره کتابشناسی ملی	:	۵۸۳۵۶۷۰



عنوان: واژه نامه 2 + Alter Ego

گردآوری ترجمه: الهام حبیبی

قطع کتاب: ربیعی

ناشر: کتابسرای وصال

نوبت چاپ: اول / ۱۳۹۸

شمارگان: ۲۰۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۴۵۴-۳۵-۳

قیمت: ۲۴۰۰۰ تومان

«حق چاپ محفوظ است، هرگونه کپی برداری و انتشار در فضای مجازی به هر صورت پیگرد قانونی خواهد داشت»

مرکز پخش: فروشگاه انتشارات کتابسرای وصال

نشانی: تهران، خیابان انقلاب، خیابان وصال شیرازی، پلاک ۱۹

خرید آنلاین VesalBookshop.com

شماره های تماس: ۶۶۹۵۴۶۴۸-۶۶۹۸۲۲۳

مقدمه

کتاب پیش‌رو شامل مجموعه واژگان زبان فرانسه است که در قالب جمله به‌کار گرفته شده‌اند. واژه‌های موجود در این کتاب از متد آموزشی

Alter Ego + 2 استخراج شده‌اند. هدف از این مجموعه این است که زبان آموزان بتوانند واژه‌های ضروری را بهتر به خاطر بسپارند و از آنجایی که یادگیری لغات در قالب جمله تأثیر به‌سزایی دارد، این روش را به‌کار گرفتیم. یکی دیگر از مزیت‌های این مجموعه، ذکر تلفظ لغات است.

مراحل کار:

همان‌طور که ملاحظه می‌کنید هر صفحه شامل ده لغت است، بنابراین شما می‌توانید هر بار ده واژه جدید را بیاموزید .

بار اول: ده لغت موجود در صفحه نخست را حفظ کرده و سپس خانه‌ی اول را آبی رنگ کنید. اگر معنای لغت حفظ‌شده را به‌خاطر نیاوردید، خانه‌ها را خالی بگذارید کنید. رنگ آبی نشان‌دهنده این است که شما لغت را در این روز یاد گرفته‌اید و آن را به‌خاطر می‌آورید و خانه خالی به شما نشان می‌دهد که دفعه بعد دوباره باید لغت را حفظ کنید.

بار دوم: ده لغتی را که قبلاً حفظ کرده‌اید دوباره مرور کنید و اگر آن‌ها را بلد بودید، خانه‌ی دوم را آبی کنید، در غیر این صورت دوباره خانه را خالی بگذارید. و با همین شیوه لغات موجود در صفحه دوم را نیز حفظ کنید .

به همین ترتیب تا خانه پنجم پیش بروید. اما با خانه‌های خالی چه کنید؟ وقتی لغاتی را که قبلاً به‌خاطر نیاورده‌اید و خانه‌ی آن را خالی گذاشته‌اید دوباره مرور می‌کنید، این بار اگر آن‌ها را بلد هستید، می‌توانید خانه خالی را رنگ کنید. بنابراین هر چه تعداد خانه‌های بیشتری را رنگ کرده باشید، به این معناست که آن لغت بهتر در ذهن شما تثبیت شده است .

بنابراین تعداد خانه‌های آبی نشان‌دهنده میزان تسلط شما است و اگر با پنج بار مرور نتوانستید آن لغت را به‌خوبی به‌خاطر آورید، در نتیجه لازم است که بیشتر آن را مرور کنید تا بتوانید پنج خانه را رنگ کرده و از تثبیت لغت در ذهن خود مطمئن شوید .

لازم به ذکر است که پس از تکمیل پنج خانه، اکنون شما می‌توانید برای اطمینان بیشتر خانه‌های مربوط به ترجمه لغات را نیز علامت بزنید. در واقع، وقتی شما پنج خانه اول را تکمیل کرده‌اید، می‌توان گفت که به‌خوبی لغت را یاد گرفته‌اید و از این پس وارد مرحله‌ی تولید داده‌های آموخته‌شده می‌شوید. به عبارت دیگر، با مرور لغات از فارسی به فرانسه می‌توانید میزان یادگیری خود را بیشتر بسنجید و از تثبیت لغات اطمینان حاصل کنید .

در آخر از استاد عزیزم جناب آقای دکتر علی عباسی که در این پروژه من را همراهی نمودند، نهایت تشکر و قدردانی را دارم.

الهام حبیبی

Dossier 1

درس ۱

1 Relation [ʀ(ə)lasjɔ̃]☐☐☐☐☐☐

Vous parlez d'une relation amicale.

2 Amical, ale [amikal]☐☐☐☐☐☐

Parlez d'une relation amicale.

3 Journaliste [ʒʝʀnalist]☐☐☐☐☐☐

Il est journaliste.

4 Étudier [etydje]☐☐☐☐☐☐

Il a étudié à l'université de Nancy.

5 Naître [nɛtʀ]☐☐☐☐☐☐

Il est né le 26 octobre.

6 Prochain, aine [pʀɔʃɛ̃, ɛn]☐☐☐☐☐☐

Mon prochain article porte sur l'amitié.

7 Article [artikl]☐☐☐☐☐☐

Mon prochain article porte sur l'amitié.

8 Amitié [amitje]☐☐☐☐☐☐

J'ai beaucoup d'amitié pour lui.

9 Précisément [presizemɑ̃]☐☐☐☐☐☐

Plus précisément, mon article porte sur les types d'amis.

10 Type [tip]☐☐☐☐☐☐

Mon article porte sur les types d'amis.

○ ○ ○ ○ ○ ○	۱ رابطه
از یک رابطه ی دوستانه و صمیمانه صحبت می کنید.	
○ ○ ○ ○ ○ ○	۲ دوستانه، صمیمانه
از یک رابطه ی دوستانه و صمیمانه صحبت کنید.	
○ ○ ○ ○ ○ ○	۳ روزنامه نگار
روزنامه نگار است.	
○ ○ ○ ○ ○ ○	۴ مطالعه کردن، درس خواندن
در دانشگاه نانسی درس خوانده است.	
○ ○ ○ ○ ○ ○	۵ به دنیا آمدن، متولد شدن
۲۶ اکتبر به دنیا آمده است.	
○ ○ ○ ○ ○ ○	۶ آینده، بعدی
مقاله ی بعدی من درباره ی دوستی است.	
○ ○ ○ ○ ○ ○	۷ مقاله
مقاله ی بعدی من درباره ی دوستی است.	
○ ○ ○ ○ ○ ○	۸ دوستی، رفاقت
با او بسیار دوستانه هستم.	
○ ○ ○ ○ ○ ○	۹ دقیقا، مشخصا
به طور دقیق تر، مقاله ی من درباره ی انواع دوستی است.	
○ ○ ○ ○ ○ ○	۱۰ نوع، گونه
مقاله ی من درباره ی انواع دوستی است.	

1	Piste [pist]	○ ○ ○ ○ ○
J'ai déjà quelques <u>pistes</u> .		
2	Enfance [ɑ̃fãs]	○ ○ ○ ○ ○
J'ai déjà quelques pistes: par exemple l'ami <u>d'enfance</u> .		
3	Virtuel, elle [virtɥɛl]	○ ○ ○ ○ ○
J'ai des amis <u>virtuels</u> .		
4	Réseau [rezo]	○ ○ ○ ○ ○
Vous préférez quels <u>réseaux</u> sociaux?		
5	Intérêt [ɛ̃tɛrɛ]	○ ○ ○ ○ ○
Qui est votre ami d' <u>intérêt</u> ?		
6	Témoignage [temwajɔʒ]	○ ○ ○ ○ ○
J'aurais aussi besoin de votre <u>témoignage</u> .		
7	Illustrer [i(l)lystrɛ]	○ ○ ○ ○ ○
J'aurais aussi besoin de votre témoignage pour <u>illustrer</u> .		
8	Compter [kɔ̃tɛ]	○ ○ ○ ○ ○
Je <u>compte</u> sur vous.		
9	Urgent, ente [ʁʁʒɑ̃, ɑ̃t]	○ ○ ○ ○ ○
C'est très <u>urgent</u> .		
10	Sondage [sɔ̃daʒ]	○ ○ ○ ○ ○
J'ai vu un <u>sondage</u> .		

○ ○ ○ ○ ○ ○	۱ مسیر، موضوع، راهکار
از پیش چند راهکار در نظر دارم.	
○ ○ ○ ○ ○ ○	۲ کودکی
از پیش چند موضوع در نظر دارم: مثلاً دوست دوران کودکی.	
○ ○ ○ ○ ○ ○	۳ مجازی
چند دوست مجازی دارم.	
○ ○ ○ ○ ○ ○	۴ شبکه
کدام شبکه های مجازی را ترجیح می دهید؟	
○ ○ ○ ○ ○ ○	۵ علاقه
دوست مورد علاقه ی شما کیست؟	
○ ○ ○ ○ ○ ○	۶ دلیل و گواه، شاهد، اظهارات
به اظهارات شما نیز نیاز دارم.	
○ ○ ○ ○ ○ ○	۷ با مثال توضیح دادن، نشان دادن
برای توضیح دادن مطلب به اظهارات شما نیز نیاز دارم.	
○ ○ ○ ○ ○ ○	۸ حساب کردن، شمردن
روی شما حساب می کنم.	
○ ○ ○ ○ ○ ○	۹ اضطراری، مبرم، فوری، ضروری
خیلی اضطراری است.	
○ ○ ○ ○ ○ ○	۱۰ نظرسنجی
یک نظرسنجی دیدم.	

1 S'entendre [sãtãdr]☐☐☐☐☐☐

L'amitié, c'est quand on s'entend bien.

2 Confiance [kõfjãs]☐☐☐☐☐☐

C'est une relation qui est basée sur la confiance.

3 Forcément [fõrsãmã]☐☐☐☐☐☐

On ne connaît pas forcément l'ami virtuel dans la vraie vie.

4 Partager [partazɛ]☐☐☐☐☐☐

Il partage des choses avec nous.

5 Pote [põt]☐☐☐☐☐☐

Je ne raconte pas de choses personnelles à un ami pote.

6 Oublier [ublje]☐☐☐☐☐☐

Tu oublies le ou la meilleur(e) ami(e).

7 En avoir marre [ã.n a.vvaʁ maʁ]☐☐☐☐☐☐

On peut le voir tous les jours sans jamais en avoir marre.

8 Confident, ente [kõfidã, ãt]☐☐☐☐☐☐

On se confie bien à notre ami confident.

9 Toxique [tõksik]☐☐☐☐☐☐

L'ami toxique est celui qui pose toujours problème.

10 Durable [dyʁabl]☐☐☐☐☐☐

L'amitié est plus durable que l'amour.

○ ○ ○ ○ ○ ○	۱ توافق داشتن، کنار آمدن
دوستی زمانی است که انسان ها به خوبی با هم به توافق می رسند.	
○ ○ ○ ○ ○ ○	۲ اطمینان، اعتماد
رابطه ایست که بر اساس اعتماد است.	
○ ○ ○ ○ ○ ○	۳ لزوما، ضرورتا
لزوما دوست مجازی را در زندگی واقعی نمی شناسیم.	
○ ○ ○ ○ ○ ○	۴ به اشتراک گذاشتن، سهیم کردن
چیزهایی را با ما به اشتراک می گذارد.	
○ ○ ○ ○ ○ ○	۵ دوست، رفیق
چیزهای شخصی را برای یک دوست (معمولی) تعریف نمی کنم.	
○ ○ ○ ○ ○ ○	۶ فراموش کردن
بهترین دوست را فراموش می کنی.	
○ ○ ○ ○ ○ ○	۷ خسته شدن، به ستوه آمدن
می توانیم بدون آن که خسته شویم، هر روز او را ببینیم.	
○ ○ ○ ○ ○ ○	۸ رازدار، مطمئن
به دوست رازدارمان تمام و کمال اطمینان می کنیم.	
○ ○ ○ ○ ○ ○	۹ زهر آلود، بد
دوست زهر آگین (دوست بد) کسی است که همیشه مشکل ساز است.	
○ ○ ○ ○ ○ ○	۱۰ با دوام
دوستی از عشق با دوام تر است.	

1	Définir [definir]	○○○○○
On ne peut pas <u>définir</u> en une phrase.		
2	Confier [kɔ̃fje]	○○○○○
C'est l'ami à qui je <u>confie</u> tout.		
3	Doute [dut]	○○○○○
Je confie mes <u>doutes</u> sur mes relations amoureuses à lui.		
4	Conseil [kɔ̃sej]	○○○○○
Il est de bon <u>conseil</u> .		
5	Attitude [atityd]	○○○○○
Il m'aide à comprendre certaines <u>attitudes</u> .		
6	Se rencontrer [sə ʀɑ̃kɔ̃tre]	○○○○○
On s'est <u>rencontrés</u> chez des amis.		
7	Complice [kɔ̃plis]	○○○○○
On a tout de suite été <u>complices</u> .		
8	Déprimé, ée [deprime]	○○○○○
Elle est tout le temps <u>déprimée</u> .		
9	Se plaindre [sə plɛ̃dr]	○○○○○
Elle n'arrête pas de <u>se plaindre</u> .		
10	Collègue [kɔ(l)lɛg]	○○○○○
C'est un <u>collègue</u> à qui elle dit tout.		

○ ○ ○ ○ ○ ○	۱ معنی کردن، تعریف کردن
نمی توان در یک جمله تعریف کرد.	
○ ○ ○ ○ ○ ○	۲ اطمینان کردن، محرمانه گفتن، سپردن
دوستی است که همه چیز را به او می سپارم. (کاملاً به او اطمینان دارم).	
○ ○ ○ ○ ○ ○	۳ شک، تردید
شک و تردید هایم در روابط عاشقانه را با او در میان می گذارم.	
○ ○ ○ ○ ○ ○	۴ نصیحت، مشورت
او مشاور خوبی است.	
○ ○ ○ ○ ○ ○	۵ روش و رفتار، طرز برخورد، وضعیت
کمکم می کند تا نگرش های خاص را درک کنم.	
○ ○ ○ ○ ○ ○	۶ همدیگر را ملاقات کردن
در خانه ی دوستان همدیگر را ملاقات کردیم.	
○ ○ ○ ○ ○ ○	۷ همدست، شریک
خیلی زود با هم شریک شدیم.	
○ ○ ○ ○ ○ ○	۸ افسرده
همیشه افسرده است.	
○ ○ ○ ○ ○ ○	۹ گلایه کردن، شکایت کردن
دائماً گلایه می کند.	
○ ○ ○ ○ ○ ○	۱۰ همکار
همکاری است که همه چیز را به او می گوید.	